



Eliyahu BaYona
Director

Parashat Shemot

Los Nombres – Iniciación de un Profeta

Por: Eliyahu BaYonah

Director Shalom Haverim Org

New York

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- **Shemot – Los Nombres**
- **1:1** Ve'eleh shemot beney Yisra'el haba'im Mitsraymah et Ya'akov ish uveyto ba'u.
- Y estos son los nombres de los hijos de Israel que vinieron a Egipto con Jacob; vino cada uno con su familia
- **1:2** Re'uven Shim'on Levi viYehudah.
- Rubén, Simón, Leví y Judá,
- **1:3** Isajar Zvulun uVinyamin.
- Isajar, Zebulón y Benjamín;
- **1:4** Dan veNaftali Gad ve'Asher. Dan y Naftalí, Gad y Asher.

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- [1:5](#) Vayehi kol-nefesh yots'ey yerej-Ya'akov shiv'im nafesh veYosef hayah veMitsrayim.
- Y todas las almas que salieron del lomo de Jacob fueron setenta almas, y José (con sus dos hijos) era (estaba) [en Egipto](#).
- **RESUMEN**
- Con la muerte de Yosef la era de los Avot y el libro de Bereshit (Génesis) llega a su fin. El libro de Shemot (Exodo) ahora hace la crónica de la creación de la nación de Israel de los descendientes de Yaakov.

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- Al principio de la parashá de esta semana Paró, temiendo la sobrepoblación de judíos en Egipto, los esclaviza. Sin embargo como la tasa de nacimientos continúa creciendo, él ordena a las parteras judías que maten a todo bebé varón.
- Yojeved da a luz a Moshé y lo pone en una canasta en el Nilo antes de que alguien lo mate.
- La hija de Paró encuentra y adopta al bebé, a pesar de que se da cuenta que es probable que sea hebreo.
- Miriam, la hermana mayor de Moshé, se ofrece para encontrar una nodriza para Moshé. Ella arregla que su madre Yojeved sea la nodriza y ayude a criarlo.

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- Años después, Moshé presencia a un egipcio golpear a un hebreo, y Moshé mata al egipcio.
- Cuando Moshé se da cuenta que su vida está en peligro, escapa a Midián donde rescata a Tzipora, y el padre de ésta, Yitró, aprueba su subsecuente matrimonio.
- En Jorev Moshé presencia el "arbusto ardiente" donde Hashem le encomienda dirigir al pueblo judío desde Egipto hasta Eretz Israel, que Hashem prometió a sus ancestros.
- Moshé protesta que el pueblo judío en Egipto dudará que él sea el enviado de Hashem, así que Hashem ayuda a Moshé realizar tres transformaciones milagrosas que lo validan a los ojos del pueblo:

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- Convertir su bastón en una serpiente, su mano saludable en una mano leprosa, y agua en sangre.
- Cuando Moshé declara que él no es un buen orador público Hashem le dice que su hermano Aarón será su vocero.
- Aarón recibe a Moshé en su regreso a Egipto, y solicitan a Paró que deje en libertad a los judíos.
- Paró responde con decretos más duros, declarando que los judíos deben producir la misma cuota de ladrillos que antes, pero sin que se les suplan los materiales.
- El pueblo pierde esperanza, pero Hashem le asegura a Moshe que El forzará a Paró a dejar a los judíos ir.

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- Rambán, en su análisis de los Libros Sagrados nos comenta que después de haber completado la historia de la Creación en el Libro Bereshit, comenzamos con otro Libro que conciernen las acciones emanadas de las anteriores alusiones.
- Y así, el Sefer de “Veiléh Shemot” –Estos son los Nombres- es dedicado al objetivo del primer exilio que fue decretado explícitamente a Abraham. (Génesis 15: 13-14)
- Y esto lo sabemos porque la Toráh al iniciar el Sefer Shemot va y toma parte de la historia ya referida en el Sefer Bereshit, aludiendo a las almas que habían descendido a Egipto.

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- Dice Rambán que el exilio no terminó sino hasta el día en que el pueblo retornó a su lugar y regresó a la estatura de sus Padres.
- Ahora, cuando ellos dejaron a Egipto, aunque habían dejado la “casa de servidumbre”, eran considerados “exiliados” todavía porque ellos se hallaban en una tierra que no era de ellos, “errantes en el desierto”.
- Pero cuando llegan a Har Sinaí y construyen el Tabernáculo y el Eterno causó que Su Shejiná residiera con ellos, entonces es cuando ellos regresaron a la eminencia de sus Padres, de quien se dijo, “el consejo –el secreto- de Dios estaba sobre mi tienda”. Job 29:4

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- Y en el Midrash, en Bereshit Rabáh 47:6 se dice que ellos mismos fueron la carroza Divina y fue entonces cuando el Pueblo de Israel fue considerado verdaderamente redimido de su exilio.
- Y por esto es que el Libro de Shemot termina por completo con el tópico referente al Tabernáculo y con la Gloria de Dios llenándolo todo siempre.
- Es decir, que Dios manifestó Su Presencia en la Tierra sobre su “base”, y esta base era el Tabernáculo.
- La Shejiná llenaba el Tabernáculo durante el día por medio de la nube y durante la noche con fuego.

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- [1:1](#) Ve'eleh shemot beney Yisra'el haba'im Mitsraymah et Ya'akov ish uveyto ba'u.
- Y estos son los nombres de los hijos de Israel que [vinieron a Egipto](#) con Jacob; vino cada uno con su familia
- El segundo libro de la Torah comienza citando los nombres de los hijos de Jacob. El Midrash (Shemot Rabbá, I) atribuye esta repetición (ver Génesis 46, 8) al hecho de que ellos se conservaban fieles a las enseñanzas de los Patriarcas en medio del Egipto idólatra. De estos nombres debería surgir un pueblo que más tarde llevaría el estandarte del judaísmo.

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- [1:5](#) Vayehi kol-nefesh yots'ey yerej-Ya'akov shiv'im nafesh veYosef hayah veMitsrayim.
- Y todas las almas que salieron del lomo de Jacob fueron setenta almas, y José (con sus dos hijos) era (estaba) [en Egipto](#).

La Escritura Sagrada quiere hacer notar con esto que José, que estaba en Egipto, no se desvió de las tradiciones de la casa paterna, aún cuando ejercía el cargo de virrey de este país. En hebreo el verbo ser y estar son idénticos. La frase debe traducirse pues de esta manera: "Y José era en Egipto", es decir, a pesar de que José poseía el nombre egipcio de Tzafenat Panéaj (descubridor de cosas ocultas), siguió siendo él mismo aun en tierra extraña, y no se asimiló.

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- [1:8](#) Vayakom melej-jadash al-Mitsrayim asher lo-yada et-Yosef.
- Y se levantó un [nuevo rey sobre Egipto](#), que no conocía a José.
- Algunos historiadores creen que se trata del faraón Ramsés II. El faraón del tiempo de José parece haber sido uno de los reyes hiksos que gobernaron Egipto aproximadamente 200 años antes de Ramsés II.

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- [2:2](#) Vatahar ha'ishah vateled ben vatere oto ki-tov hu vatitspenehu shloshah yerajim.
- Y concibió la mujer y [parió un hijo;](#) y vio que era [\(un niño\) bueno \(sano\)](#) y lo tuvo escondido tres meses.
- La mayoría de las religiones atribuyen a sus fundadores un nacimiento milagroso, pero en el judaísmo aun Moisés, el mayor de los profetas, tiene un nacimiento y una muerte naturales, como todos los humanos de la tierra.
Desde su nacimiento se vio que Moisés era bueno, **ki tov** (estas dos palabras fueron empleadas en el Génesis cuando Dios creó la luz, Génesis 1, 3), apto para iluminar a la humanidad, simbolizando así la aurora de una nueva era.

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- [2:9](#) Vatomer-lah bat-Par'oh heyliji et-hayeled hazeh veheynikihu li va'ani eten et-sjarej vaticaj ha'ishah hayeled vatenikehu.
- Y la hija del Faraón le dijo: Lleva a este niño y créamelo, y yo te daré tu salario. Y tomó la mujer al niño y lo crió.
- [2:10](#) Vayigdal hayeled vatevi'ehu levat-Par'oh vayehi-lah leven vaticra shemo Moshe vatomer ki min-hamayim meshitihu.
- Y el niño creció y ella lo trajo a la hija del Faraón, y fue para ella como un hijo, y lo llamó Moisés (Moshé), pues dijo: Porque de las aguas lo saqué.

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- [2:11](#) Vayehi bayamim hahem vayigdal Moshe vayetse el-ejav vayar besivlotam vayar ish Mitsri makeh ish-Ivri me'ejav.
- y aconteció en aquellos días, cuando Moisés creció, que salió adonde estaban sus hermanos, y observó sus cargas y vio que un egipcio golpeaba a un hebreo, a uno de sus hermanos.
- [2:12](#) Vayifen koh vajoh vayar ki eyn ish **vayaj** et-haMitsri vayitmenehu bajol.
- Y se volvió Moisés a un lado y a otro, y vio que no había nadie y mató al egipcio y lo escondió en la arena.

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- [2:13](#) Vayetse bayom hasheni vehineh shney-anashim Ivrim nitsim vayomer larasha lamah takeh re'eja.
- Y cuando salió al día siguiente, he aquí dos hebreos que estaban peleando. Dijo entonces al malo (agresor): ¿Por qué golpeas a tu compañero?
- [2:14](#) Vayomer mi sameja le'ish sar veshofet aleynu halehorgeni atah omer ka'asher haragta et-haMitsri vayira Moshe vayomar ajen noda hadavar.
- A lo que respondió: ¿Quién te ha puesto a ti por príncipe y juez sobre nosotros? ¿Acaso piensas matarme a mí como mataste al egipcio? Y tuvo miedo Moisés y dijo: ¡Seguramente se ha divulgado la cosa!

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- Rambán nos dice que ellos, los Judíos, le informaron a Moshé que el también era Judío y él deseó ir a ver a sus hermanos israelitas y después de haber visto cómo eran tratados, él no pudo soportar lo que vio.
- Y por eso es que él mató al egipcio quien estaba golpeando al oprimido hebreo.
- Que dice Rashí?
- “Hablas tú de matarme...? De aquí aprendemos que Moshé había matado al mitzrí por medio de la pronunciación del Nombre Inefable.

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- Rambán dice estar confundido con dicha interpretación, porque si eso fue así que el Mitzrí cayó muerto cuando Moshé pronunció el Nombre Explícito, quien le dijo al “hombre malvado” que Moshé había matado al Egipcio?
- Es decir, que si seguimos el sentido plano de la Escritura que Moisés golpeó al egipcio con su mano o con un arma, podremos decir que el hombre malvado, desconocido para Moisés, lo había observado haciendo eso.
- Pero si Moisés simplemente hubiera pronunciado el Nombre, cómo iba a darse cuenta el malvado que Moisés tenía algo que ver con la muerte del egipcio?

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- Quizás Moisés apoyó sus manos sobre el egipcio y lo maldijo con el Nombre Divino. Esta podría ser la explicación para que la Escritura use las palabras “vezehú vayaj” –el derribó, el hirió-
- [2:16](#) Ulejohen Midyan sheva banot vatavonah vatidlenah vatmalenah et-harehatim lehashkot tson avihen.
- Y [el sacerdote \(jefe\)](#) de Midián tenía siete hijas, las cuales vinieron y sacaron agua y llenaron los abrevaderos para abrevar el rebaño de su padre.

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- [2:17](#) Vayavo'u haro'im vayegarshum vayakom Moshe vayoshian vayashk et-tsonam.
- Y vinieron los pastores y las expulsaron. Y se levantó Moisés y las salvó, y abrevó su ganado.
- [2:21](#) Vayo'el Moshe lashevet et-ha'ish vayiten et-Tsiporah vito le-Moshe.
- Y consintió Moisés en permanecer con el hombre; y él dio a Moisés su hija Seforá (Tziporá).
- [2:22](#) Vateled ben vayikra et-shemo Gershom ki amar ger hayiti be'erets nojriyah.
- Y ella tuvo un hijo, y él lo llamó Guershom, porque dijo : Extranjero he sido en tierra extraña.

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- **3:1** UMoshe hayah ro'eh et-tson Yitro jotno kohen Midyan vayinhag et-hatson ajar hamidbar vayavo el-har ha'Elohim Jorevah.
- Y Moisés apacentaba el rebaño de Yitró, su suegro, sacerdote (jefe) de Midián, y guió el rebaño más allá del desierto, y llegó a Horev, el monte de Dios.
- **3:2** Vayera mal'aj Adonay elav belabat-esh mitoj hasneh vayar vehineh hasneh boer ba'esh vehasneh eynenu ukal.
- Y se le apareció el ángel del Eterno en una llama de fuego, en medio de una zarza; y miró y he aquí que la zarza ardía en el fuego, y la zarza no se consumía.

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- **3:3** Vayomer Moshe asurah-na ve'er'eh et-hamar'eh hagadol hazeh madua lo-yiv'ar hasneh.
- Y dijo Moisés: Me aproximaré para contemplar este gran espectáculo; ¿por qué no se consume la zarza?
- **3:4** Vayar Adonay ki sar lir'ot vayikra elav Elohim mitoj hasneh vayomer Moshe Moshe vayomer hineni.
- Y viendo el Eterno que se desviaba para mirar, lo llamó Dios desde dentro de la zarza, diciendo: ¡Moisés! ¡Moisés. Y él respondió: Heme aquí.

Parashat Semanal

פרשת שבוע

El Talmud y el Midrash hacen los siguientes comentarios con referencia a la aparición de Dios a Moisés en la zarza ardiente:

El Santo, bendito sea El, escogió una simple zarza para hacer brillar en ella la Shejiná (la Luz Divina), en lugar de otros árboles bajos y majestuosos, a fin de dar a los hombres el ejemplo de la humildad (Sotáh 5).

La madera de la zarza no sirve para esculpir ídolos. Las aves que se posan sobre la zarza, sueltan sus plumas; así ocurre con los pueblos que oprimen a Israel, que por esto se causan daños a sí mismos.

Parashat Semanal

פרשת שבוע

La zarza tiene espinas y la espina simboliza el dolor, tal como Israel es el pueblo del sufrimiento; y del mismo modo que el fuego ardía sin consumir a la zarza, así el dolor puede arder en el pueblo de Israel sin destruirlo.

Moises!, Moisés!

Siempre que Dios habla repitiendo el nombre, es una señal de afecto por aquella persona. De igual manera llamó Dios a Abraham (Génesis 22, 11) y a Jacob (Génesis 46).

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- [3:5](#) Vayomer al-tikrav halom shal-ne'aleyja me'al ragleyja ki hamakom asher atah omed alav admat-kodesh hu.
- Y El dijo: No te llegues acá; quita tu calzado de tus pies, porque el lugar en que estás, [tierra santa es.](#)
- [3:6](#) Vayomer anoji Elohey avija Elohey Avraham Elohey Yitsjak ve'Elohey Ya'akov vayaster Moshe panav ki yare mehabit el-ha'Elohim. Y dijo:
- Yo soy el Dios de tus padres, el Dios de Abraham, el Dios de Isaac y el Dios de Jacob. Y se cubrió Moisés su rostro, porque tuvo temor de mirar a Dios.



Fuentes: Toráh, Talmud, Jewish Concepts, Wikipedia, Kabbalah Online, Zohar, Rambán, Maimonides, Zev ben Shimon HaLevi “Kabbalah and Exodus”, Rabbi Yissocher Frand

http://failedmessiah.typepad.com/failed_messiahcom/2005/07/rabbi_aryeh_kap.html

Derechos Reservados Shalom Haverim Org

<http://www.shalomhaverim.org>

Director: -

ELIYAHU BAYONA BEN YOSEF

19 de Tevet 5776– Diciembre 31, 2015- Monsey New York

Judaismo Ortodoxo Moderno